

Naciones Unidas ASAMBLEA GENERAL

VIGESIMO TERCER PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



SEXTA COMISION, 1097a.
SESION

Sábado 14 de diciembre de 1968,
a las 11.05 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

	Página
<i>Tema 88 del programa:</i>	
<i>Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su primer período de sesiones (conclusión).</i>	1
<i>Tema 89 del programa:</i>	
<i>Programa de asistencia de las Naciones Unidas para la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional: informe del Secretario General</i>	5

Presidente: Sr. K. Krishna RAO (India).

TEMA 88 DEL PROGRAMA

Informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional sobre la labor realizada en su primer período de sesiones (conclusión) (A/7216; A/C.6/L.648 y Add.1, A/C.6/L.673, A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 a 3).

1. EL PRESIDENTE invita a las delegaciones que deseen sumarse a los autores del proyecto de resolución A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 y 2 a que den a conocer su intención al respecto antes del final de la sesión.

2. El Sr. HIDALGO VILLALTA (El Salvador) indica que su delegación desea figurar entre los autores de dicho proyecto de resolución.

3. El Sr. OSHODI (Nigeria) dice que, como se señaló en la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (véase A/7216, párr. 48), es importante que se haga un estudio a fondo de cada tema, a fin de que la Comisión pueda adoptar decisiones sustantivas. La armonización y la unificación progresivas del derecho mercantil internacional, más aún que en cualquier otra rama del derecho internacional, exigen que los gobiernos adopten medidas legislativas más positivas. Desde luego, esa tarea no resultará fácil, y la delegación de Nigeria se da cuenta de lo difícil que será para los gobiernos no sólo aceptar los proyectos que prepare la Comisión, sino también llevar a efecto por vía legislativa las convenciones que establezcan una ley uniforme o incluso las declaraciones que de aquéllos se originen. Por ello comparte el optimismo prudente que mostró el Presidente de la Comisión (1082a. sesión) al terminar la labor del primer período de sesiones de dicha Comisión.

4. Sin embargo, dicha labor no habrá resultado vana si se tiene presente el precepto latino *festina lente*.

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional no está integrada, como la Comisión de Derecho Internacional, por juristas cuyo espíritu independiente y objetivo asigna una importancia primordial al respecto de la legalidad en las relaciones internacionales; está formada por Estados cuyos intereses divergentes en cualquier momento pueden poner en peligro sus trabajos. En consecuencia, es preciso que dicha Comisión y la Sexta Comisión combinen sus esfuerzos con ánimo de comprensión mutua.

5. La delegación de Nigeria aprueba la manera como la Comisión ha organizado sus trabajos: al decidir que estudiará en primer término la venta internacional de bienes, podrá aprovechar los trabajos realizados por especialistas y por organizaciones internacionales, particularmente la Conferencia de La Haya sobre Derecho Internacional Privado, el Instituto Internacional para la Unificación del Derecho Privado (UNIDROIT) y la Cámara de Comercio Internacional, que han preparado convenciones y proyectos en esta esfera durante los últimos treinta años. Todavía más importante es el hecho de que por primera vez los países en desarrollo, en particular los de Africa, podrán hacer oír su voz cuando se formulen normas de derecho en materia de comercio internacional. Las mismas observaciones se aplican a la asignación de prioridad a los temas de los pagos internacionales y del arbitraje comercial internacional.

6. Por último, la delegación de Nigeria, que celebra tener que participar en los futuros trabajos de la Comisión, acoge con satisfacción la decisión de encargar a la Secretaría la redacción de un documento sobre la reglamentación del transporte marítimo (véase A/7216, párr. 69). Este documento, destinado a facilitar la labor de la Comisión, tendrá también gran interés para su país, que posee una compañía nacional de navegación y necesita fomentar su comercio invisible.

7. El Sr. PRANDLER (Hungría) explica que su delegación ha decidido unirse a los autores del proyecto de resolución A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 y 2 porque quiere colaborar con otros miembros de la Comisión, estimular los trabajos de dicha Comisión y reafirmar su deseo de continuar desempeñando en ella un papel constructivo.

8. El representante de Ghana expuso en la 1096a. sesión las razones que militan a favor de dicho proyecto de resolución. Por su parte, la delegación húngara desea formular algunas observaciones sobre los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva.

9. En lo que respecta al párrafo 4, que fue revisado a instancias de su delegación y de la de Rumania,

el Sr. Prandler señala que, a su entender, la Comisión deberá examinar nuevamente, en su segundo período de sesiones, cuáles han de ser la naturaleza y el alcance precisos del registro de los instrumentos internacionales y demás documentos mencionados en el capítulo V de su informe. Esta cuestión no fue examinada sino en los últimos días del primer período de sesiones, y han quedado sin resolver varios problemas. En efecto, tras la lectura de la nota del Secretario General (A/C.6/L.648), cabe preguntarse cuáles serán la naturaleza y el alcance precisos del registro. Un ejemplo concreto mostrará que no es urgente ni necesario que se incluyan en dicho registro los documentos que figuran bajo el epígrafe de los términos comerciales uniformes (véase A/C.6/L.648, anexo II,): sólo para la cuestión de los cereales, las condiciones generales y los contratos tipo preparados por la Comisión Económica para Europa representarían 305 páginas, o sea un tercio del total de páginas que podría contener ese registro. Por ello la Comisión podría prever únicamente, en una etapa inicial, la publicación de la bibliografía de los textos y la reproducción in extenso sólo de los documentos que revistieran un interés práctico y urgente. A este respecto, el orador añade que su delegación no ha subestimado jamás, ni en la Quinta Comisión ni en ningún otro órgano de las Naciones Unidas, la importancia de las consecuencias financieras de un programa determinado. Tiene plena conciencia de la necesidad de contener la tendencia a acrecentar el presupuesto de la Organización, y por ello preconizará, en el segundo período de sesiones de la Comisión, que se disminuyan de manera considerable los gastos de preparación del registro calculados en la nota del Secretario General.

10. Por lo que hace al párrafo 5 del proyecto, la delegación húngara, que en un principio había pedido que se suprimiera, se ha sumado finalmente a la opinión de muchos miembros de la Comisión que deseaban que no se demorasen los trabajos de ésta. Sin embargo, estima que dicho párrafo debe ser una excepción a la regla y no debe constituir un precedente. En efecto, autorizar al Secretario General a establecer el registro conforme a las nuevas directrices que señale la Comisión en su segundo período de sesiones equivale a permitir que ésta adopte una decisión cuyas consecuencias financieras pueden oscilar entre 5.000 y 115.000 dólares, sin que esa decisión haya de someterse a la Asamblea General. Como comisión encargada de los asuntos jurídicos, la Sexta Comisión debe tener plena conciencia de las posibles consecuencias de la concesión de semejantes poderes de excepción a una comisión de la Organización. Por ello, la delegación de Hungría pide encarecidamente a los Estados miembros de la Comisión que den pruebas de la mayor prudencia y tengan en cuenta las diversas opiniones cuando adopten la decisión prevista en el párrafo 4 del proyecto de resolución.

11. Como autora del proyecto de resolución examinado, la delegación de Hungría quería exponer las consideraciones que anteceden. Sin embargo, no deja de darse cuenta de que los problemas principales a que deberá hacer frente la Comisión no se refieren al establecimiento de un registro, sino al estudio de los temas prioritarios. Respecto

de estos puntos, apoya plenamente el proyecto de resolución, cuya aprobación recomienda a los miembros de la Sexta Comisión.

12. El Sr. KIBRET (Etiopía) señala que la cooperación entre la Comisión y la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo presenta dos aspectos vinculados entre sí, relativos a la importancia de dicha cooperación y a las necesidades de los países en desarrollo. La armonización y la unificación progresivas del derecho mercantil internacional sólo serán útiles de verdad si tienen plenamente en cuenta el interés primordial que reviste el estimular el comercio y el desarrollo, y los temas prioritarios del programa de trabajo de la Comisión deberán determinarse en función de dicho interés. La Junta de Comercio y Desarrollo es el único órgano de las Naciones Unidas que dispone a un tiempo de los medios y la competencia necesarios para determinar las esferas precisas que revisten interés particular para el desarrollo. Por ello la delegación etíope aprueba el inciso b) del párrafo 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, en el cual se recomienda a la Comisión que considere la inclusión de la reglamentación internacional del transporte marítimo entre las cuestiones prioritarias de su programa de trabajo.

13. La colaboración entre la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y la Comisión implica que esta última debe también dedicarse a los grandes problemas del desarrollo a que deben hacer frente la comunidad mundial en conjunto y los países en desarrollo en particular. Sin embargo, ello no significa que hayan de pasarse por alto los intereses de los países desarrollados, pues todos los grupos de naciones participan en el comercio y en el desarrollo. Es preciso establecer un equilibrio entre los intereses en juego, si bien cabe tener particularmente en cuenta los intereses de los países en desarrollo que, en el mundo contemporáneo, se encuentran en una posición desfavorable cuando se trata de negociar transacciones comerciales.

14. Es necesario atender a las exigencias de la justicia y buscar en el derecho mercantil internacional los sectores en que la equidad permita remediar las injusticias que se derivan inevitablemente de la desigualdad de la potencia económica.

15. La delegación de Etiopía, convencida de que la formulación de una nueva lex mercatoria debe tener en cuenta necesariamente los imperativos de la justicia, las necesidades del desarrollo y los intereses de la comunidad internacional en conjunto, votará a favor del proyecto de resolución A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 y 2.

16. El Sr. KAMAT (India) celebra que las delegaciones hayan acogido con satisfacción la labor realizada por la Comisión en su primer período de sesiones. Por supuesto, se han evidenciado divergencias menores en cuanto a saber si la reglamentación internacional del transporte marítimo debe figurar entre los temas prioritarios y en cuanto a la puesta en práctica de la decisión de la Comisión relativa a la publicación de un registro de organizaciones y un registro de textos, pero la delegación india espera que la resolución que la Sexta Comisión

apruebe sobre el informe de la Comisión reciba la aprobación más amplia posible. Por ello ha participado con otras delegaciones en la preparación del proyecto de resolución A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 y 2, que prevé la inclusión de la reglamentación internacional del transporte marítimo entre los temas prioritarios del programa de trabajo de la Comisión y que propone, respecto de la cuestión de los registros, una fórmula de transacción, en virtud de la cual el Secretario General estaría autorizado para establecer un registro de organizaciones con arreglo a las directrices señaladas por la Comisión y tendría, en principio, la misma autorización para establecer un registro de instrumentos internacionales, una vez que la Comisión determinase, en su segundo período de sesiones, la naturaleza y el alcance precisos de tal registro.

17. En opinión de la delegación de la India, estos registros tendrían un valor muy grande, pues en la esfera de que se trata resulta difícil conseguir la documentación existente. La preparación de tales registros constituiría un paso importante hacia la armonización y la unificación progresivas del derecho mercantil internacional. Por estas razones, la delegación india espera que el proyecto de resolución A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 y 2 recogerá el apoyo unánime de la Sexta Comisión.

18. El Sr. BEN MESSOUDA (Túnez) expone las razones por las que su país, aunque es miembro de la Comisión, no figura entre los autores del proyecto de resolución examinado. El 23 de febrero de 1968 la Comisión aprobó por unanimidad una recomendación en virtud de la cual pedía al Secretario General que estableciera un registro de organizaciones y de sus actividades, y un registro de determinados instrumentos internacionales, textos y documentación afín (véase A/7216, párr. 60). Al mismo tiempo, pidió al Secretario General, de conformidad con el procedimiento habitual, que hiciera un estudio detallado de las consecuencias financieras de su recomendación (*ibid.*, párr. 62) para presentarlo a la Asamblea General. Es evidente que, al decidir en forma unánime que se establecieran dichos registros, los miembros de la Comisión no deseaban de ninguna manera que la ejecución de dicho proyecto estuviera subordinada a consecuencias financieras. Por lo demás, los gastos correspondientes representarían una inversión útil en vista de las ventajas que derivaría de ello el comercio internacional.

19. La delegación tunecina consideraba que el proyecto de resolución presentado por los miembros de la Comisión debía recoger exactamente los términos de las decisiones adoptadas en el primer período de sesiones de dicha Comisión. Dado que se ha señalado que el establecimiento del registro de instrumentos internacionales absorbería la mayor parte de los gastos previstos, la delegación de Túnez se ha adherido en definitiva a la transacción convenida. Si bien sostiene que el establecimiento del registro de textos está decidido en principio, acepta que la Comisión vuelva a examinar en su segundo período de sesiones la naturaleza y el alcance precisos de tal registro. Por ello votará a favor del proyecto de resolución.

20. El Sr. OSTROVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) propone que los párrafos 4 y 5 de

la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 y 2 sean puestos a votación por separado.

21. A juicio del Sr. GONZALEZ GALVEZ (México), el proyecto de resolución que examina la Sexta Comisión constituye una transacción prudente entre las diversas posiciones que se manifestaron durante el debate general. Su delegación espera que la Comisión dará las directrices que se le piden en el párrafo 5 de dicho proyecto, y que así podrán vencerse las dificultades que se oponen al establecimiento inmediato del registro de textos. Al tiempo que subraya la importancia primordial que para su Gobierno reviste la edición en español de los textos de dicho registro, el representante de México indica que su delegación votará a favor del proyecto de resolución.

22. El Sr. DABIRI (Irán) está a favor del proyecto de resolución y apoya, en particular, las disposiciones relativas al establecimiento del registro de instrumentos y otros documentos en materia de derecho mercantil internacional, así como la posible inclusión de la reglamentación internacional del transporte marítimo entre los temas prioritarios del programa de trabajo, que figuran en los párrafos 5 y 6, respectivamente, del texto propuesto. El representante del Irán desea rendir tributo a la eficacia con que el Presidente de la Comisión dirigió los trabajos del primer período de sesiones y llevó las negociaciones que tuvieron por resultado la preparación del proyecto de resolución sometido a la Sexta Comisión.

23. EL PRESIDENTE invita a las delegaciones que deseen explicar su voto a que lo hagan antes de la votación.

24. El Sr. DARWIN (Reino Unido) dice que su delegación se ha sumado a los demás autores del proyecto A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 y 2 porque este texto, que puede recibir amplio apoyo, guiará mejor a la Comisión con una orientación positiva. En él se propone una solución justa en cuanto a la conveniencia de incluir la reglamentación internacional del transporte marítimo entre los temas prioritarios, ya que, para adoptar una decisión al respecto, habrá que aguardar a saber qué trabajos se han emprendido en otras partes sobre la materia. Del mismo modo, es acertado que el inciso f) del párrafo 6 deje en suspenso la decisión que deberá adoptarse sobre la cuestión de la publicación de un anuario de la Comisión. En la actualidad resultaría prematuro el examen de dicha cuestión, aun con carácter preliminar, sobre todo porque no existen por ahora sino muy pocos textos que puedan figurar en semejante publicación. En fin, el orador celebra que se apruebe en principio el establecimiento de un registro de instrumentos internacionales, como se expresa en el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución. El texto propuesto prevé un nuevo examen de alcance preciso de ese registro en el próximo período de sesiones de la Comisión, lo que permite esperar que será posible estudiar la forma más satisfactoria que haya de darse a dicho registro.

25. El Sr. ROSE (Australia) dice que su delegación, habida cuenta de las consecuencias financieras del

establecimiento de los dos registros previstos, según han sido calculadas por la Secretaría, se opuso, durante las negociaciones que llevaron a la redacción del proyecto de resolución, a que dichos trabajos fueran emprendidos de inmediato. En consecuencia, se abstendrá cuando se vote sobre el párrafo 5 del proyecto. Sin embargo, votará a favor de la resolución en conjunto, teniendo en cuenta el amplio apoyo que parece recoger dicho párrafo y en vista de que suscribe las demás cláusulas del proyecto. Da por supuesto que, en su próximo período de sesiones, la Comisión habrá de esforzarse realmente por hacer economías cuando fije las directrices que haya de señalar a la Secretaría para el establecimiento del registro de textos.

26. El Sr. LIANG (China) es partidario del establecimiento de los registros previstos en el informe de la Comisión, así como de toda mejora de la documentación jurídica de las Naciones Unidas. No obstante, estima que si esos registros han de ser instrumentos de trabajo para la Comisión y otros organismos internacionales, deben ser publicados en todos los idiomas utilizados en los trabajos de las Naciones Unidas y no sólo en uno o dos de ellos. Aunque la Comisión, poco enterada, al parecer, de las cuestiones de idiomas, no lo haya hecho, es necesario restablecer los derechos del chino a los efectos de las publicaciones previstas. Por esta razón, la delegación china se verá obligada a votar contra los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva del proyecto A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 y 2.

27. El Sr. LUGOE (República Unida de Tanzania) indica que su delegación se suma a los autores del proyecto de resolución (véase A/C.6/L.738/Rev.1/Add.3).

28. El PRESIDENTE recuerda que se ha pedido votación separada sobre los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

29. El Sr. ROSENSTOCK (Estados Unidos de América) no quería tomar la iniciativa de pedir una votación separada, pero, habiéndose decidido dicho procedimiento, desearía que se pusieran a votación los párrafos 4 y 5 separadamente y no juntos.

30. El PRESIDENTE pone a votación, primero el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución (A/C.6/L.738/Rev.1 y Add.1 a 3), luego el párrafo 5 de la parte dispositiva y finalmente el proyecto de resolución en su totalidad.

Por 70 votos contra 1 y 8 abstenciones, queda aprobado el párrafo 4.

Por 60 votos contra 4 y 16 abstenciones, queda aprobado el párrafo 5.

Por 77 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobada la totalidad del proyecto de resolución.

31. El Sr. ROSENSTOCK (Estados Unidos de América) no puede sino rendir homenaje al representante de Ghana por los esfuerzos que ha desplazado al presidir las deliberaciones del grupo de miembros de la Comisión cuyas consultas han asegurado, en definitiva, amplio apoyo al proyecto de resolución. Sin embargo no le es posible dejar de manifestar sus reservas respecto del establecimiento de los registros previstos, habida cuenta de sus elevadas con-

secuencias financieras y de los esfuerzos que se realizan para limitar en lo posible el aumento de los gastos presupuestarios.

32. El Sr. HADOT (Francia) declara que ha podido aprobar los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución. Además, durante las consultas, su delegación se pronunció a favor de la variante propuesta por Ghana, que tenía por objeto pedir a la Comisión que examinara nuevamente en su segundo período de sesiones la cuestión del establecimiento de los registros considerados. Es paradójico prever en el párrafo 4 un nuevo examen de la naturaleza y alcance exactos de un registro y autorizar en el párrafo 5 al Secretario General para establecer dicho registro, pues la autorización dada al Secretario General no puede sino prejuzgar de la decisión de la Comisión. La delegación de Francia estima que, en vista de la inflación financiera alarmante que se produce en las Naciones Unidas, es necesario seguir estudiando no sólo los métodos racionales de ejecución de la empresa prevista, sino también la propia empresa.

33. La delegación francesa, por estos motivos, se ha abstenido en la votación sobre los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva del proyecto. Sin embargo, con ánimo de transacción, ha dado su apoyo al conjunto de la resolución.

34. El Sr. ROBERTSON (Canadá) dice que se ha abstenido de votar tanto sobre el párrafo 5 como sobre el conjunto del proyecto, porque cree preferible que la cuestión del establecimiento de los registros propuestos por la Comisión se remita a la Asamblea General en su vigésimo cuarto período de sesiones, dada la importancia de los gastos que habrán de efectuarse para dicha labor.

35. El Sr. OSTROVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), si bien ha apoyado, en principio, el establecimiento de los registros previstos por la Comisión, estima que no se ha realizado aún el minucioso estudio que habría permitido tomar a este respecto una decisión apropiada con conocimiento de causa. Por ello se ha abstenido de votar sobre los párrafos 4 y 5 del proyecto de resolución. Puesto que los trabajos examinados no tienen carácter urgente, la adopción del método recomendado en el proyecto es resultado de una precipitación exagerada. El orador subraya que la empresa entrañará gastos y que este solo hecho habría justificado un nuevo estudio de los medios de abordarla. Desea decir, a este respecto, cuánto deplora que en las consultas que se verificaron respecto del proyecto de resolución, el representante de Ghana no manifestara tanto espíritu de cooperación como acostumbra.

36. Con todo, la delegación de la Unión Soviética ha votado a favor del proyecto en conjunto, dada la utilidad manifiesta de los trabajos de la Comisión.

37. El Sr. KOSTOV (Bulgaria) dice que también se ha abstenido en la votación sobre los párrafos 4 y 5 de la parte dispositiva del proyecto, porque, a su entender, la cuestión de los gastos correspondientes al establecimiento de los dos registros previstos no se ha estudiado con suficiente detenimiento. Cabe señalar a la Sexta Comisión el peligroso precedente que, al parecer, ha establecido al confiar trabajos

al Secretario General sin darle al mismo tiempo las directrices necesarias. Sin embargo, la delegación de Bulgaria ha votado a favor del conjunto del proyecto para manifestar la importancia que atribuye a la armonización y unificación del derecho mercantil internacional.

38. El Sr. LAMPTEY (Ghana) se congratula por la aprobación del proyecto de resolución, que ha obtenido una mayoría aplastante. En respuesta a la observación del representante de la Unión Soviética, desea recordar que, en las consultas, se adoptó la decisión por consenso, una vez que se expusieron claramente las consecuencias financieras de los trabajos relativos a los registros, y que, por su parte, la delegación de Ghana estima haber hecho todo lo posible por llegar a dicho consenso. Por lo demás, los resultados de las votaciones sobre los párrafos 4 y 5 del proyecto son elocuentes.

39. El Sr. SECARIN (Rumania), Relator, desearía consultar a la Comisión respecto de la forma que quiere dar a los informes sobre los temas del programa cuyo examen aún no ha terminado. Refiriéndose al inciso f) de las recomendaciones del Secretario General que figuran en el Anexo de la resolución 2292 (XXII), aprobada por la Asamblea General el 8 de diciembre de 1967, señala que, según dicha disposición, los informes, en principio, no deben contener los resúmenes de opiniones expresadas durante los debates, puesto que dichas opiniones ya están registradas en las actas resumidas de las sesiones. Sin embargo, cada Comisión puede hacer una excepción a este principio mediante una decisión adoptada en tal sentido, habida cuenta de las consecuencias financieras.

40. En cuanto al tema 84 del programa de la Asamblea General, relativo al informe de la Comisión de Derecho Internacional, la Sexta Comisión ha hecho tal excepción al decidir (1039a. sesión) que su informe contenga un resumen de las principales tendencias que se manifestaron durante el debate. La Comisión deseará tal vez, por analogía, adoptar la misma decisión en cuanto a su informe sobre el tema relativo al informe de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional. La Secretaría ha indicado que las consecuencias financieras de una decisión semejante serían de unos 1.500 dólares.

41. El Sr. DELEAU (Francia) se pregunta si es verdaderamente necesario infringir de nuevo la norma de conducta señalada por la Asamblea General en sus resoluciones relativas a la documentación de las Naciones Unidas, sobre todo si se tiene en cuenta que, cuando se trataba del informe sobre la labor de la Sexta Comisión referente al informe de la Comisión de Derecho Internacional, el número de textos y proyectos examinados justificaba al menos la excepción.

42. El Sr. STAVROPOULOS (Asesor Jurídico) observa que el examen de la labor de la Comisión de Derecho Internacional por la Sexta Comisión es tradicionalmente objeto de un informe más circunstanciado que los preparados por las demás Comisiones principales de la Asamblea General. De hecho, la redacción de tal informe presenta mayores dificultades

para el Relator y la Secretaría, pero su utilidad práctica es indudable, ya que ofrece a los investigadores del derecho internacional un análisis por temas de las opiniones expresadas y les evita tener que recurrir a las actas resumidas, que, por lo demás, no son tan fácilmente asequibles.

43. El Sr. OSTROVSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) no tiene objeciones graves que formular contra la sugerencia del Relator, pero se pregunta si no sería acertado tomar seriamente en consideración las observaciones de la delegación de Francia. El argumento según el cual conviene seguir la tradición no es convincente; decir que las personas ajenas a la Organización deben poder mantenerse al corriente de los debates de la Sexta Comisión no es tampoco razón suficiente, pues dichas personas tienen siempre la posibilidad de remitirse a las actas resumidas. Para determinar lo que debe figurar en el informe deben tenerse en cuenta consideraciones prácticas, es decir, en primer lugar, las consecuencias financieras de su preparación y la naturaleza de las informaciones de que deben disponer los órganos vinculados con la Sexta Comisión. Ahora bien, la experiencia demuestra que dichos órganos necesitan, para mantenerse al tanto de la labor de la Sexta Comisión, una información bastante más completa que la que se halla en su informe, incluso cuando éste contiene un resumen de las tendencias generales manifestadas durante el debate. En consecuencia, convendría estudiar muy a fondo la sugerencia de la delegación de Francia.

44. El PRESIDENTE cree comprender que no hay oposición decidida contra la sugerencia del Relator encaminada a incluir en el informe de la Sexta Comisión sobre la labor de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional un resumen de las principales tendencias del debate. En consecuencia, sugiere que la Comisión acepte dicha sugerencia.

Así queda acordado.

TEMA 89 DEL PROGRAMA

Programa de asistencia de las Naciones Unidas para la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional (A/7293, A/7305; A/C.6/391; A/C.6/L.739).

45. El PRESIDENTE señala que, para el examen de este tema del programa, la Sexta Comisión tiene ante sí el informe del Secretario General (A/7305), una adición al registro de expertos y especialistas en derecho internacional (A/7293) y una nota del Secretario General relativa al nombramiento de los miembros del Comité Consultivo del Programa de asistencia de las Naciones Unidas para la enseñanza, el estudio, la difusión y una comprensión más amplia del derecho internacional (A/C.6/391); además, la Sexta Comisión tiene a la vista un proyecto de resolución presentado por el Afganistán, el Ecuador, Ghana, Hungría y la República Unida de Tanzania (A/C.6/L.739).

46. El Sr. STAVROPOULOS (Asesor Jurídico) presenta el informe del Secretario General (A/7305). Subraya primeramente los considerables progresos

realizados en la aplicación del Programa desde el año anterior. Puesto que las medidas adoptadas y las que se prevén para lo futuro se indican de manera detallada en el informe, se limitará a señalar a la Sexta Comisión las tendencias fundamentales que se desprenden de la aplicación del Programa y algunas consideraciones por las que se ha regido el Secretario General en la elección de las propuestas que ha formulado para lo futuro.

47. En cuanto a la aplicación del Programa, se han evidenciado dos nuevas tendencias en 1968. En primer lugar, los esfuerzos desplegados por el Secretario General para estimular y coordinar las actividades de los Estados y las organizaciones internacionales interesadas han sido cada vez más fructíferos. En la actualidad participan en el Programa más Estados, más organismos internacionales y más instituciones nacionales: el Asesor Jurídico menciona a este respecto la ayuda prestada por los Gobiernos de Bélgica, los Países Bajos y Checoslovaquia en cuanto a las becas de estudio y de ampliación de estudios, y por los Gobiernos de Grecia, Hungría y Checoslovaquia, así como por la American Society of International Law, en lo que respecta a facilitar publicaciones jurídicas. Además, ciertos organismos internacionales como el Consejo de Europa, la Organización de los Estados Americanos, la Secretaría de la Corte Internacional de Justicia y la Academia de Derecho Internacional de La Haya han aportado su contribución a la realización de los objetivos del Programa. En segundo lugar, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura y el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas han aumentado en grado considerable su participación en las actividades operacionales del Programa, especialmente en lo que respecta a la organización de seminarios y de cursos de formación, al establecimiento de diversos estudios y la puesta en marcha de programas de becas de ampliación de estudios. El Sr. Stavropoulos recuerda a este respecto el papel que se asigna a estos dos organismos en la resolución 2099 (XX), por la que la Asamblea General creó el Programa. La experiencia demuestra que tanto la UNESCO como el UNITAR han cumplido muy bien las esperanzas que en ellos se cifraban.

48. En vista de estas tendencias, el Secretario General ha llegado a la conclusión de que, en el porvenir, su papel consistirá más en asegurar la coordinación que en ofrecer una asistencia directa, que ya prestan, en la mayor medida posible, la UNESCO y el UNITAR, los cuales, por la naturaleza de sus funciones, están mejor situados para asegurar la ejecución de las actividades operacionales del Programa. Esta línea de acción halla expresión en las recomendaciones del Secretario General sobre la orientación futura del Programa; queda entendido que el Comité Consultivo seguirá asesorando al Secretario General respecto de las cuestiones de fondo, y que la Asamblea General seguirá ejerciendo un control de conjunto sobre el Programa.

49. El Asesor Jurídico desea agradecer, en nombre del Secretario General, a los miembros del Comité Consultivo, el asesoramiento que le han prestado durante los últimos tres años, y señalar a la atención

de la Sexta Comisión la nota (A/C.6/391) relativa al nombramiento de los miembros del Comité Consultivo, al que debe proceder en el actual período de sesiones.

50. En cuanto a las consecuencias financieras del proyecto de resolución A/C.6/L.739, el Asesor Jurídico indica que figuran en los párrafos 91 a 94 del informe del Secretario General. Sin embargo, como desde la publicación del informe los Gobiernos de Chipre y de Jordania han aportado sus contribuciones voluntarias, que ascienden respectivamente a 237 y 1,200 dólares, el Secretario General deberá pedir un crédito adicional de 48,600 dólares y no de 50,000 dólares, como se prevé en el párrafo 94 de su informe.

51. El PRESIDENTE anuncia que la India y el Paquistán se han sumado a los autores del proyecto de resolución.

52. El Sr. LAMPTEY (Ghana), quien desempeñó las funciones de Presidente-Relator del Comité Consultivo en su tercer período de sesiones, desearía exponer ante todo sus observaciones sobre las recomendaciones del Secretario General respecto de la ejecución del Programa en 1969. Recuerda, en primer lugar, que los miembros del Comité Consultivo consideraron unánimemente que la UNESCO y el UNITAR podrían muy bien encargarse de algunas de las actividades operacionales más importantes del Programa, razón por la cual el Comité apoyó las recomendaciones que figuran en los párrafos 72 y 73 del informe del Secretario General (A/7305); sin embargo, estimó que la Organización debía seguir ejerciendo sus funciones de coordinación y que el Comité Consultivo, por su parte, debía seguir desempeñando su papel ante el Secretario General. En cuanto a la opinión de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional, según la cual es particularmente importante aumentar las posibilidades de formación de expertos en el campo del derecho mercantil internacional, el Comité Consultivo estimó que no era necesario crear un nuevo programa con tal objeto, sino que convenía sólo dar un lugar apropiado a las actividades relativas al derecho mercantil internacional en el contexto de las actividades emprendidas para ejecutar el Programa (*ibid.*, párr. 75). El Comité Consultivo estudió asimismo la cuestión de la prestación de servicios consultivos de expertos. Al parecer, el escaso éxito registrado en esta esfera se debe a que los más de los países en desarrollo no han asignado suficiente prioridad a esta categoría de servicios al presentar sus solicitudes de asistencia técnica; por otra parte, no ha sido posible, por razones financieras, prever la adscripción de esos expertos a los organismos regionales de las Naciones Unidas. Habida cuenta de estas consideraciones, quizá fuera útil estudiar más a fondo este aspecto del Programa. En fin, la reticencia de los Estados Miembros y de las organizaciones interesadas a aportar contribuciones voluntarias ha movido al Secretario General, apoyado por el Comité Consultivo, a hacer menos hincapié en este elemento del Programa, ya que parece realista fundar el Programa en el presupuesto ordinario.

53. En cuanto a la ejecución del Programa en 1968, la delegación de Ghana la considera, en general, satisfactoria. Ha tomado nota de la cooperación establecida entre las Naciones Unidas y otras organizaciones para lograr los objetivos del Programa, y espera, en particular, que el Consejo de Europa emprenderá pronto la proyectada compilación de la serie de tratados prevista que contendrá el texto de los tratados celebrados entre 1648 y 1918 (*ibid.*, párr. 17). Por otra parte, la delegación de Ghana estima que el éxito de la publicación titulada La Comisión de Derecho Internacional y su Obra^{1/} justifica la preparación inmediata de una obra similar sobre la Corte Internacional de Justicia. En cuanto a las becas de estudio y de ampliación de estudios, el orador se congratula de la expansión del alcance del programa de becas de las Naciones Unidas para estudios de derecho internacional, administrado conjuntamente por las Naciones Unidas y el UNITAR (*ibid.*, párrs. 37 a 43); cabe esperar que más becarios puedan recibir en lo futuro una formación de mayor duración en establecimientos de enseñanza superior. Finalmente, la delegación de Ghana desea agradecer a los miembros de la Comisión de Derecho Internacional los sacrificios que siguen haciendo con ocasión de los períodos de sesiones del Seminario de derecho internacional organizados en Ginebra, y dar las gracias al UNITAR y a la UNESCO, así como a los gobiernos que han ofrecido contribuciones para facilitar la ejecución del Programa.

54. El representante de Ghana manifiesta que ha sido encargado de presentar el proyecto de resolución A/C.6/L.739, que contiene las recomendaciones del Secretario General, que han recibido el apoyo del Comité Consultivo; además, el proyecto de resolución se ajusta totalmente al proyecto de resolución que aprobó por unanimidad la Sexta Comisión en el vigésimo segundo período de sesiones (1009a. sesión); por ello, los autores esperan que recibirá apoyo unánime.

55. Por último, el orador señala a la Comisión el documento A/C.6/391, relativo al nombramiento de los miembros del Comité Consultivo para un mandato de tres años a partir de 1969; en nombre de los autores del proyecto de resolución y de conformidad con el procedimiento seguido en 1965, ruega al Presidente que designe a los miembros del Comité Consultivo después de las habituales consultas.

56. La Sra. KELLY DE GUIBOURG (Argentina) reitera la importancia que su delegación asigna al Programa, en cuyos resultados cifra grandes esperanzas por lo que respecta a la mejora de las relaciones y de la comprensión internacionales. En

efecto, su delegación sigue pensando que el derecho internacional no sólo debe tener aplicación universal, sino que debe llegar a la conciencia de los pueblos.

57. En cuanto al cumplimiento del Programa en 1968, la representante de la Argentina desea subrayar, entre todo, la importancia de la cooperación existente entre las organizaciones encargadas de dicho cumplimiento y otros organismos; se refiere especialmente a la contribución del Consejo de Europa al "plan modelo para la clasificación de documentos relativos a la práctica de los Estados en materia de derecho internacional público" (véase A/7305, párr. 18); además, la compilación, proyectada por el Consejo de Europa, de una nueva serie de tratados, que contendrá los textos de todos los tratados celebrados entre 1648 y 1918, revistirá sin duda ninguna sumo interés. La delegación de la Argentina espera que se establecerá una cooperación más eficaz entre las Naciones Unidas, la UNESCO y el UNITAR, por una parte, y la Organización de los Estados Americanos, por otra. Celebra la publicación en español y francés del libro titulado La Comisión de Derecho Internacional y su Obra, y del documento sobre las resoluciones de interés jurídico aprobadas por la Asamblea General; apoya igualmente la iniciativa de publicar un libro similar sobre la labor de la Corte Internacional de Justicia. En cambio, la delegación argentina piensa que las Naciones Unidas pueden realizar una obra de mayor alcance en materia de suministro de publicaciones jurídicas; aunque se congratula del aumento del número de instituciones a las que se proporcionan las publicaciones jurídicas de las Naciones Unidas, que pasó de 15 en 1967 a 20 en 1968, estima que este número deberá aumentar en lo futuro.

58. Refiriéndose luego al párrafo 72 del informe del Secretario General, relativo a la cooperación entre las Naciones Unidas, por una parte, y la UNESCO y el UNITAR, por otra, en la ejecución del Programa, la oradora señala que su delegación aprueba las ideas ahí expuestas. Asimismo, espera que el seminario regional que ha de celebrarse en Quito se verá coronado por el éxito; el programa de dicha reunión es ilustrativo de la importancia que cabe atribuir a la enseñanza del derecho internacional en los países en desarrollo. La delegación argentina desea expresar su gratitud al Gobierno del Ecuador, que ofrecerá su hospitalidad a los participantes.

59. En conclusión, la oradora apoya las recomendaciones que figuran en el párrafo 89 del informe del Secretario General, y subraya que, después de 1969, convendrá acelerar el ritmo de la ejecución del Programa, en la medida en que sea posible hacerlo en el plano financiero.

^{1/} Publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: 67.V.4.

Se levanta la sesión a las 13 horas.